

Portable CD Player



AX 2100 AX 5100 AX 5103
AX 2101 AX 5101 AX 5104
AX 2102 AX 5102 AX 5113



Let's make things better.



PHILIPS

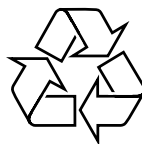
Portable CD Player

English

Français

Español

Nederlands

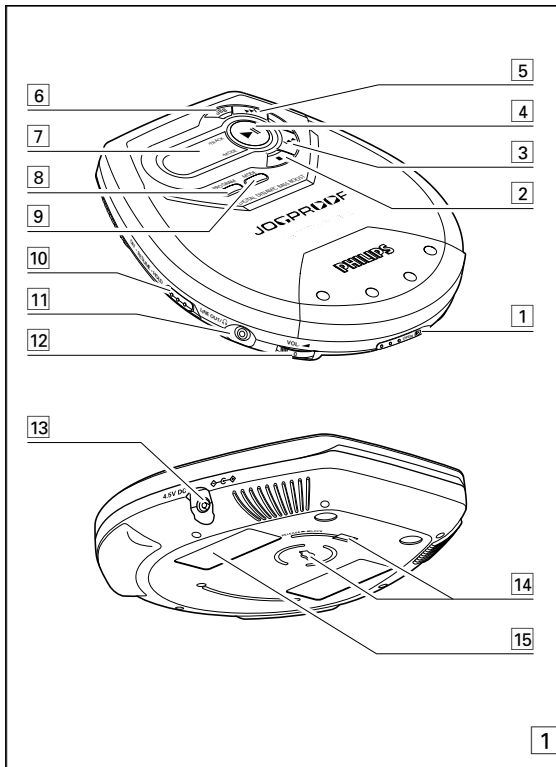


Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

**CLASS 1
LASER PRODUCT**


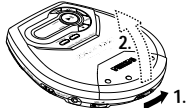
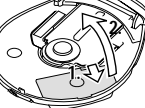
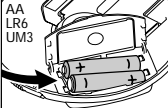


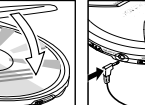
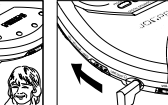

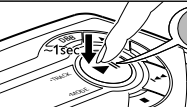
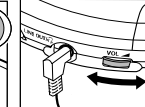
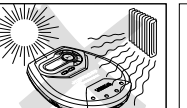


3140 115 2876.1 AX2100 AX5100 AX5103
AX2101 AX5101 AX5104
AX2102 AX5102 AX5113

Printed in China



ENCENDIDO RAPIDO

SNELSTART

1 OPEN	2 	
		
3 CD	4 	5 HOLD → OFF
		
6 PLAY	7 VOLUME 	
		
!!!		
		

CONTROLES (Véanse las figuras 1)

- 1 OPEN ► abre la tapa del CD
- 2 ■ detiene la reproducción del CD, borra todos los programas o apaga el equipo
- 3 ◀◀ realiza un salto y busca hacia atrás en las pistas del CD
- 4 ►► pone en marcha el equipo, inicia o hace una pausa en la reproducción del CD
- 5 ▶▶ realiza un salto y busca hacia delante en las pistas del CD
- 6 DBB activa y desactiva la intensificación de graves. Este botón también activa y desactiva la realimentación acústica (el bip) si se pulsa más de dos segundos
- 7 pantalla
- 8 PROGRAM programa pistas y revisa el programa
- 9 MODE selecciona entre las diferentes posibilidades de reproducción: SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT, REPEAT ALL y 5 L R T
- 10 RESUME guarda la última posición de una pista de CD reproducida
HOLD bloquea todos los botones
OFF desactiva RESUME y HOLD
- 11 LINE OUT/Ω conexión de 3,5 mm para auriculares, conexión para el equipo a otro de entrada de un aparato adicional, conexión para mando a distancia (no disponible en todas las versiones)
- 12 VOL ◀ ajusta el volumen
- 13 4.5V DC conector para fuente de alimentación externa
- 14 orificio del cinturón de cierre
- 15 placa de características técnicas

Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

Pilas (incluidas o disponibles de forma opcional)

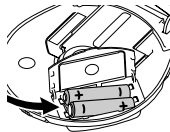
Con este equipo puede utilizar:

- pilas normales de tipo LR6, UM3 o AA (preferiblemente, Philips) o
- pilas alcalinas tipo LR6, UM3 o AA (preferiblemente, Philips).

Nota: No deben utilizarse mezcladas pilas nuevas con pilas usadas ni de tipos diferentes. Si las pilas están descargadas o no va a utilizar el equipo durante un largo periodo de tiempo, quítelas.

Instalación de las pilas

- 1 Pulse OPEN ► para abrir la tapa del CD.
- 2 Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas normales, alcalinas, o la pila recargable NiMH AY 3362 (si está incluida).



Indicación de las pila

El nivel de carga aproximado de las pilas se muestra en la pantalla.

- Pila cargada
- Dos tercios de la pila cargados
- Un tercio de la pila cargado
- Pila descargada o gastada. Si las pilas están descargadas o gastadas □ parpadea, b A B t e e aparece y el bip sonará repetidamente.



Tiempo medio de reproducción con pilas en condiciones normales

Tipo de pila	ESP activado	Ahorro de corriente	corriente
Normal	AX 21XX	5 horas	6 horas
	AX 51XX	5 horas	6 horas
Alcalina	AX 21XX	20 horas	22 horas
	AX 51XX	22 horas	25 horas
Pilas de NiMH ECO-PLUS	9 horas	10 horas	

Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

Información sobre las pilas ECO-PLUS NiMH (sólo para las versiones equipadas con pilas recargables ECO-PLUS NiMH AY 3362)

Sólo se pueden realizar recargas con los equipos equipados con pilas recargables ECO-PLUS NiMH AY 3362.

Recarga de las pilas ECO-PLUS NiMH AY 3362 del equipo

1 Inserte la pila recargable ECO-PLUS NiMH AY 3362.

2 Conecte el adaptador de red al conector 4.5V DC del equipo y a la toma de pared.

→ parpadea.

- La recarga se detendrá tras un máximo de 7 horas, o si se inicia la reproducción.

3 Cuando la pila esté totalmente cargada, y FULL aparecerán brevemente antes de que la pantalla se apague.

FULL

Notas:

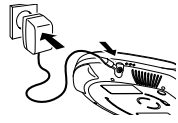
- Es normal que las pilas se calienten durante el proceso de recarga.
- Si las pilas se calientan demasiado, la recarga se interrumpirá durante aproximadamente 30 minutos, y aparecerá H o E en pantalla.
- Para asegurar una carga adecuada de las pilas cuando están instaladas en el equipo, compruebe que los contactos están limpios y que sólo utiliza pilas ECO-PLUS NiMH AY 3362.

Manejo de las pilas recargables ECO-PLUS NiMH

- Recargar pilas ya cargadas o a media carga reducirá su tiempo de duración. Recomendamos el uso de la pila ECO-PLUS NiMH hasta que esté totalmente descargada antes de recargarla.
- Para evitar cortocircuitos, las pilas no deben entrar en contacto con ningún objeto metálico.
- Si las pilas se descargan poco después de haberlas recargado, es que los contactos están sucios o se ha terminado su vida útil.

Adaptador de red (incluido u opcional)

Utilice sólo el adaptador de red AY 3170 (4,5 V/300 mA corriente continua, con el polo positivo en la patilla central). Cualquier otro adaptador de red puede dañar el equipo.

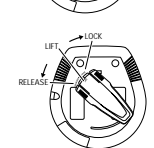


- 1 Compruebe que el voltaje local es el mismo que el del adaptador de red.
- 2 Conecte el adaptador de red a la toma 4.5V DC del reproductor y a un enchufe de pared.

Nota: Desconecte siempre el adaptador cuando no vaya a utilizarlo.

Cinturón de cierre (no disponible en todas las versiones)

- 1 Para ponerse el cinturón, encaje el broche (en la parte posterior del cinturón) en el orificio del cinturón de cierre.
- 2 Gire el cierre hasta LOCK tal y como se indica.
- 3 Para quitárselo, levante con cuidado el cinturón y gire hasta RELEASE tal y como se indica.

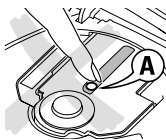


Información medioambiental

- Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para que el embalaje pueda separarse en dos tipos únicos de materiales: cartón (la caja) y polietileno (las bolsas y la plancha de espuma protectora).
- Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

Manejo del reproductor de CD y de los CDs

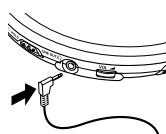
- No toque las lentes (A) del reproductor de CDs.
- No exponga el equipo, las pilas o los CDs a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (ya sea provocado por aparatos calefactores como por la exposición directa al sol).
- Puede limpiar el reproductor de CD con un paño suave, ligeramente humedecido y que no deje restos de hilos. No utilice productos de limpieza, ya que pueden tener efectos corrosivos.
- Para limpiar el CD, frótelo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior utilizando un paño suave que no deje restos de hilos. Los productos de limpieza pueden dañar el disco! No escriba nunca sobre el CD ni pegue en el ninguna etiqueta.
- Las lentes pueden quedar turbias cuando se traslade de forma rápida de un ambiente frío a otro templado. Esto imposibilitará la reproducción de un CD. En ese caso, deje reposar el reproductor en un lugar cálido hasta que se evapore la humedad.
- La utilización de teléfonos móviles en las proximidades del reproductor de CD puede provocar un funcionamiento incorrecto.
- Evite las caídas del equipo, ya que podría sufrir daños.



Auriculares HE205

- Conecte los auriculares incluidos con el equipo a la clavija LINE OUT/🔊.

Nota: LINE OUT/🔊 puede usarse para conectar el reproductor de CD a un equipo de alta fidelidad (con un cable de señal) o a la radio del automóvil (con adaptador de casete o cable de señal). En ambos casos colocar el volumen en la posición 8.



¡IMPORTANTE!

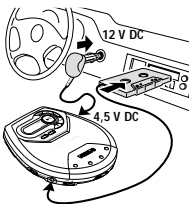
Advertencia de seguridad: No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente.

Seguridad en la carretera: No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países. Aunque sus auriculares sean para utilizar al aire libre y diseñados para permitirle oír los sonidos del exterior, no ponga el volumen tan alto que no pueda oír lo que pasa a su alrededor.

Utilización en el automóvil (conexiones incluidas u opcionales)

Utilice solamente el adaptador de tensión AY 3545 (4822 219 10033) u AY 3548 (3140 118 71890) (4,5 V corriente continua, polo positivo a la patilla central) y el adaptador de casete del vehículo AY 3501. Cualquier otro producto podría dañar el equipo.

- 1 Coloque el equipo en una superficie horizontal, estable y sin vibraciones. Asegúrese de que esté en un lugar seguro, en el que el equipo no sea ni un peligro ni un obstáculo para el conductor y para los pasajeros.
- 2 Enchufe el convertidor de tensión en la toma del encendedor (solo para baterías de 12 V, negativo conectado a tierra), después conecte el final cableado al jack de entrada 4.5V DC en el equipo.
- 3 Si fuera necesario, limpie la toma del encendedor para lograr un buen contacto eléctrico.
- 4 Baje el volumen y conecte el enchufe del adaptador de casete a LINE OUT/🔊 en el equipo.
- 5 Introduzca el adaptador de casete cuidadosamente en el compartimento del radiocasete del vehículo.
- 6 Asegúrese de que el cable no le entorpece al conducir.
- 7 Coloque VOL ➡ en el equipo en la posición 8. Inicie la reproducción en el equipo y ajuste el sonido con los controles de la radio del coche.



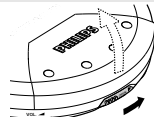
- **Extraiga siempre el adaptador de tensión de la toma del encendedor del vehículo cuando no esté utilizando el equipo.**

Nota: Si la radio de su coche tiene una toma LINE IN, es mejor utilizarla para la conexión de la radio del vehículo en lugar del adaptador de casete. Conecte el cable de señal a esta toma LINE IN y a LINE OUT/🔊 en el equipo.

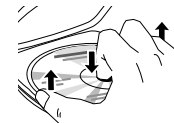
Reproducción de un CD

Este equipo puede reproducir toda clase de **discos de audio**, como CD grabables y CD regrabables. No intente reproducir un CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD de ordenador.

- 1 Pulse el botón deslizable OPEN ▶ para abrir el reproductor.
- 2 Inserte un CD de audio, cara impresa hacia arriba presionando el CD en el centro.
- 3 Cierre el reproductor empujando la tapa hacia abajo.
- 4 Pulse ▶▶ para ponerlo en funcionamiento e iniciar la reproducción.
 - ➔ Aparecerán en pantalla el número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido.
- Puede hacer una pausa la reproducción pulsando ▶▶.
 - ➔ Parpadeará en la pantalla el tiempo transcurrido hasta el momento de la interrupción.
- Continúe la reproducción pulsando otra vez ▶▶.
- 5 Pulse ■ para detener la reproducción.
 - ➔ Aparecerá en la pantalla el número total de pistas y el tiempo total de reproducción del CD.
- 6 Pulse otra vez ■ para apagar el equipo.



- Para quitar el CD del equipo, sujételo por el borde y presione suavemente el eje mientras levanta el disco.



Nota: Si no hay actividad, el equipo se apagará automáticamente para ahorrar energía.

Información acerca de las reproducciones

- Si un CD grabable (CD-R) o CD regrabable (CD-RW) no está grabado correctamente, aparecerá ∞ o $15C$ en la pantalla. En ese caso, utilice la función FINALIZE del reproductor de CD para completar la grabación.
- Si desea reproducir un CD regrabable (CD-RW), la reproducción tardará entre 3–15 segundos después de pulsar ▶▶.
- La reproducción se detendrá si abre la tapa del reproductor de CD.
- $! - :-$ parpadeará durante la lectura del CD.

Volumen y graves

Ajuste del volumen

- Ajuste el volumen utilizando VOL ➡



Ajuste de graves

- Pulsar DBB para activar o desactivar la intensificación de bajos.
 - ➔ **DBB** se muestra en pantalla si se ha activado la intensificación de bajos.



Mando a distancia (suministrado o disponible opcionalmente)

Utilice el mando a distancia con cable AY 3767 o AY 3768. Los botones del mando a distancia tienen la misma función que los botones correspondientes en el equipo.

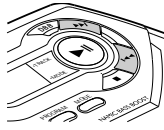
- 1 Pulse ■ dos veces para desconectar el equipo.
- 2 Conecte firmemente el mando a distancia a LINE OUT/🔊 en el equipo.
- 3 Ajuste el volumen con VOL ➡ en el reproductor de CD y en el control remoto.

CARACTERÍSTICAS

Selección de una pista y búsqueda

Selección de una pista durante la reproducción

- Pulse brevemente ◀◀ o ▶▶ una o varias veces para saltar a la pista actual, la anterior o la siguiente.
 - La reproducción continúa con la pista seleccionada y su número aparece en pantalla.



Selección de una pista cuando se ha detenido la reproducción

- 1 Pulse brevemente ◀◀ o ▶▶ una o varias veces.
 - Aparecerá en la pantalla el número de la pista seleccionada.
- 2 Pulse ▶▶ para iniciar la reproducción de CD.
 - La reproducción empezará por la pista seleccionada.

Búsqueda de un pasaje durante la reproducción

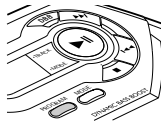
- 1 Mantenga pulsada ◀◀ o ▶▶ para buscar un pasaje concreto hacia atrás o hacia delante, respectivamente.
 - Se iniciará la búsqueda y la reproducción continúa a bajo volumen. La búsqueda se acelera transcurridos 2 segundos.
- 2 Suelte el botón cuando llegue al pasaje que desee.
 - La reproducción normal continuará desde ese punto.

Notas: – Si el reproductor está en SCAN (consultar MODE), la búsqueda no es posible.
 – En shuffle, shuffle repeat all o repeat (consultar MODE), o durante la reproducción de un programa, la búsqueda sólo es posible en esa pista en concreto.

Programación de números de pista

Se pueden guardar hasta 30 pistas para reproducirlas en un programa. Una sola pista puede ser guardada más de una vez en el programa.

- 1 Mientras la reproducción se encuentra detenida, seleccione una pista mediante ◀◀ o ▶▶.
- 2 Pulse PROGRAM para guardar la pista.
 - **program** se encenderá; en la pantalla aparecerán el número de la pista programada y P con el número total de pistas guardadas.
- 3 Seleccione y guarde de esta manera todas las pistas que desee.
- 4 Pulse ▶▶ para iniciar la reproducción de las pistas seleccionadas.
 - Aparecerá **program** en la pantalla y comenzará la reproducción.



- Puede revisar el programa pulsando PROGRAM durante más de 2 segundos.
 - Aparecerán en la pantalla todas las pistas guardadas por su orden.

Notas: – Si pulsa PROGRAM y no hay una pista seleccionada, aparecerá **5 E L** en la pantalla.
 – Si intenta guardar más de 30 pistas, aparecerá **F U L L**.

Borrado del programa

- Mientras la reproducción está detenida, pulse ■ para borrar el programa.
 - Aparecerá **CL** una vez en la pantalla, desaparecerá **program** y el programa se borrará.



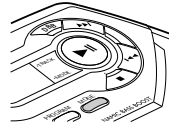
Nota: El programa también será borrado si la alimentación eléctrica se interrumpe, si se abre la tapa del CD, o si el equipo se apaga automáticamente.

CARACTERÍSTICAS

Selección de las distintas posibilidades de reproducción – MODE

Se pueden reproducir pistas en orden aleatorio, repetir una pista o todo el CD y reproducir los primeros segundos de cada pista.

- 1 Pulse MODE durante la reproducción las veces que sean necesarias para activar una de las siguientes funciones. La función activa se muestra en pantalla.
 - **shuffle**: Todas las pistas del CD se reproducirán en orden aleatorio hasta que todas ellas se hayan reproducido una vez.
 - **shuffle repeat all**: Todas las pistas del CD se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
 - **repeat**: La pista actual se reproducirá repetidamente.
 - **repeat all**: Todo el CD se reproducirá repetidamente.
 - **5 C R**: Los primeros 10 segundos de cada pista se reproducirán según su orden.
- 2 La reproducción comenzará en el modo seleccionado transcurridos 2 segundos.
 - Para regresar al modo de reproducción normal, pulse MODE repetidamente hasta que desaparezca la indicación de la pantalla.



ESP / Modo de ahorro de corriente

Los CD portátiles convencionales están expuestos a que un golpe o vibración durante la reproducción hagan saltar partes del CD. La función **ELECTRÓNICO SKIP PROTECTION (ESP)** con la que el equipo está dotado, impide la pérdida de continuidad si el reproductor está expuesto a ligeras vibraciones. ESP no impide las interrupciones causadas por ejercicios bruscos. ¡Tampoco protege de daños causados por caídas! En este aparato, ESP está activada por defecto. Es posible desactivar ESP y entrar en el modo de ahorro de corriente. El modo de ahorro de corriente (PS; Power Save) ayuda a aumentar la duración de la pila y así obtener más tiempo de reproducción.

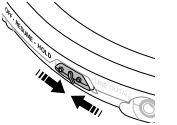
- Pulse MODE durante más de 2 segundos.
 - ESP desaparece.
- Pulse MODE durante más de 2 segundos.
 - **PS** aparece una vez.



ESP activ. → ESP desactiv. → Ahorro de corriente → ESP activ.

RESUME y HOLD

Se puede interrumpir la reproducción y continuarla (incluso tras un período largo de tiempo) en el punto en que fue interrumpida (RESUME) y se pueden bloquear todos los botones de modo que no se ejecute ninguna acción (HOLD). Use el interruptor deslizante RESUME–HOLD–OFF para estas funciones.



RESUME – continúa desde donde fue interrumpida

- 1 Coloque el interruptor deslizante en la posición RESUME durante la reproducción para activar RESUME.
 - Aparece **resume** en la pantalla.
 - 2 Pulse ■ cuando desee detener la reproducción.
 - 3 Pulse ▶▶ cuando desee continuar la reproducción.
 - Aparece **resume** en la pantalla y continuará la reproducción a partir del punto en que se detuvo.
- Para desactivar la función RESUME, cambie el interruptor deslizante a la posición OFF.
 → Desaparece **resume**.



HOLD – bloqueo de todos los botones

Se pueden bloquear los botones colocando el interruptor deslizante en HOLD. Si se pulsa una tecla no se ejecutará ninguna acción. Esto es útil, p.ej. si se lleva el reproductor en un bolso. Con HOLD activado se puede evitar la activación accidental de otras funciones.

- 1 Coloque el interruptor deslizante en la posición HOLD para activar esta función.
 - Se bloquearán todos los botones. Aparecerá **Hold** en la pantalla cuando se pulse cualquier tecla. Si se apaga el equipo, sólo aparecerá **hold** en la pantalla al pulsar ▶▶.
- 2 Para desactivar la función HOLD, cambie el interruptor deslizante a la posición OFF.



Nota: Al desactivar la función HOLD cambiando el interruptor deslizante a RESUME y reiniciar, la reproducción continuará desde la posición donde se detuvo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Solución de problemas

ADVERTENCIA: *Bajo ninguna circunstancia intente reparar el equipo Ud. mismo, anularía la garantía. Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar. Si el usuario no es capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.*

El reproductor de CD no tiene corriente o la reproducción no se inicia

- Compruebe que sus pilas no están agotadas, que estén colocadas correctamente y que las espigas de contacto estén limpias.
- Es posible que la conexión del adaptador esté floja. Conéctela bien.
- *Para utilización en el automóvil*, compruebe que el motor esté encendido. Compruebe también las pilas del reproductor.

Aparece la indicación *no disc*

- Compruebe que el CD esté limpio y colocado correctamente (con el lado de la etiqueta hacia arriba).
- Si la lente se ha empañado, espere unos minutos a que se desempeña.

Aparece la indicación *RF disc*

- El CD-RW (CD-R) no se grabó correctamente. Utilice FINALIZE en su grabadora de CD.

La indicación HOLD está encendida y/o no hay ninguna reacción a los mandos

- Si HOLD está activada, desactívela.
- Descarga electrostática. Desconecte la corriente o retire las pilas durante unos segundos.

El CD salta pistas

- El CD está dañado o sucio. Cambie o limpie el CD.
- RESUME, SHUFFLE o PROGRAM está activada. Desactive la que esté activada.

Solución de problemas

No hay sonido o éste es de mala calidad.

- Es posible que el modo de pausa (PAUSE) esté activado. Pulse **▶||**.
- Conexiones flojas, incorrectas o sucias. Compruebe las conexiones y límpielas.
- Quizás el volumen no está ajustado correctamente. Ajustelo.
- Campos magnéticos potentes. Compruebe la posición y las conexiones del reproductor. Manténgalo también apartado de teléfonos móviles activos.
- *Para utilización en el automóvil*, compruebe que el adaptador de cassette esté insertado correctamente, que la dirección de reproducción del reproductor de cassette del automóvil sea correcta (pulse autoreverse para cambiarla), y que el conector del encendedor de cigarrillos esté limpio. Deje pasar cierto tiempo para que la temperatura cambie.

PRECAUCIÓN

La utilización de controles o ajustes y la realización de procedimientos distintos de los contenidos en este manual pueden provocar la exposición a radiaciones peligrosas y a otros peligros.